قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٦٠ لسنة ١٩٩١

بشأن الموافقة على الخطاب المتبادل بين حكومة جمهورية مصر العربية والبنك الدولى للإنشاء والتعمير بشأن حصول الحكومة المصرية على تسهيل من البنك قيمته ٥٠٠ ألف دولار لاعداد مشروع تطوير النقل النهرى الداخلى (القاهرة / دمياط) والموقع بتاريخ ١٩٨٥/٥/٢٤

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قـــرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على الخطاب المتبادل بين حكومة جمهورية مصر العربية والبنك الدولى للإنشاء والتعمير بشأن حصول الحكومة المصرية على تسهيل من البنـك قيمته ٥٠٠ ألف دولار لإعـداد مشروع تطوير النقل النهرى الداخلى (القاهرة / دمياط) والموقع بتاريخ ١٩٨٥/٥/٢٤ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صـــــدر برئاسـة الجمهورية فى ٢٤ رجب ســـنة ١٤١١ هـ (٩ فبـراير سـنة ١٩٩١ م) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ٥ شوال سنة ١٤١١ هـ الموافق ٢٠ أبريل سنة ١٩٩١ م .

السيد الدكتور / عرفان شافعى
وكيل أول وزارة التخطيط والتعاون الدولى
٨ شارع عدلى ــ القاهرة ــ مصر

تحية طيبة وبعد :

بالإشارة إلى تسهيل اعداد مشروع تطوير النقل النهرى الداخلى (دمياط/القاهرة).

أود الإحاطة بأننا قد تلقينا خطابكم المؤرخ ٧ مايو ١٩٨٥ (المرفق طيه صورته) بشأن طلب حكومتكم لتسهيل من البنك الدولى للإنشاء والتعمير (IBRD) الإعداد لأنشطة المشروع المشار إليها فى هذا الخطاب .

ويسرنى أن أخبركم بقبول البنك الدولى لطلب حكومتكم حيث قرر تخصيص مبلغ لايزيد عن ٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى كتسهيل للأغراض وبالشروط والأحكام الموضحة بالخطاب المرفق وشروط التمويل المطبقة على التسهيلات المقدمة للإعداد لمشروع والمنشورة بواسطة البنك الدولى بتاريخ أول نوفمبر ١٩٨٢ ومرفق طيه صورة منها .

وسيتحمل التسهيل بفائدة كما هو موضح بالبند ٦ من الشروط المذكورة .

ونحن نؤكد أيضا قبول تاريخ ٣١ ديسمبر ١٩٨٦ لأغراض البند ٧ من الشروط المذكورة .

ومن المفهوم أن منح البنك الدولى للتسهيل المقدم المطلوب لن يشكل أو يفرض أى التزام من جانب البنك الدولى للإنشاء والتعمير بالمساعدة فى تمويل المشروع الذى طلب التسهيل المقدم لإعداده .

وكما هو مقترح من جانبكم فى خطابكم المؤرخ ٧ مايو ١٩٨٥ فإن خطابكم وهذا الخطاب يكونان اتفاقا ملزما بين حكومتكم والبنك اعتبارا من تاريخ هذا الخطاب .

مع خالص التحية والتقدير ،

٢٤ مايو ١٩٨٥

المخلص

البرتو فافيلا
القائم بأعمال مدير إدارة أوروبا
والشرق الأوسط وشمال أفريقيا

البنك الدولى للإنشاء والتعمير

١٨١٨ شارع ه

واشنطـــن

الولايات المتحدة الأمريكية

عناية : إدارة برامج المنطقة الأولى لأوروبا والشرق الأوسط وشمال أفريقيا .

الموضوع : تسهيل مقدم لإعداد مشروع تطوير المجرى الملاحى الداخلى دمياط/ القاهرة .

١ — بموجب هذا تطلب حكومة جمهورية مصر العربية من البنك الدولى للإنشاء والتعمير تسهيلا مقدما بمبلغ لايزيد عن ٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى لتمويل النفقات الأجنبية للخدمات الاستشارية المطلوبة للهيئة العامة للنقل النهرى للإعداد لمشروع تطوير المجرى الملاحى الداخلى دمياط/ القاهرة الذى طلبت الحكومة مساهمة مالية من البنك الدولى من أجل تنفيذه ولو جزئيا وقد طلبت الحكومة من البنك المساعدة جزئيا فى تمويل المشروع المقترح .

٢ — تتضمن الأعمال المطلوبة لاستكمال الاعداد للمشروع المشار إليه مايلى :

(ا) الدراسات الفنية والاقتصادية والمـالية المطلوبة لتبريد :

١ — تطوير فرع دمياط على مراحل ليصبح طريقا مائيا ملاحيا فعالا بدون التأثير بصورة عكسية على نظام الرى .

٢ — إنشاء موانى نهرية فى المنصورة وزفتى وبنها .

٣ — تطوير ميناء أثر النبى بالقاهرة ليتلاءم مع العمق المصمم للمجرى الملاحى وحجم المراكب التى تستخدمه و / أو إنشاء ميناء جـــديد لخدمة مدينة القاهرة .

٤ — تقديم المساعدات الملاحية .

(ب) إعداد كافة التصميمات والرسومات والمواصفات ومستندات العطاءات والتعاقد والمساعدة فى تقييم العطاءات المقدمة بما فى ذلك التصميمات البديلة التى قد تقدم من جانب مقدمى العطاءات وإعداد تقرير تقييم العطاءات .

٣ ــ النفقات التى ستمول من التسهيل المقدم هى التكاليف الأجنبية للخدمات الاستشارية اللازمة لتنفيذ الأعمال الوارد وصفها فى الفقرة (٢) بعاليه بمبلغ لا يزيد عما يعادل ٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى .

٤ ــ تقوم الحكومة من خلال هيئة النقل النهرى باستخدام المستشارين المقبولين للبنك الدولى طبقا لأحكام وشروط مرضية للبنك الدولى للإنشاء والتعمير ولا يتم استبدال هؤلاء المستشارين أو تعديل شروط وأحكام استخدامهم ما لم يتم الحصول على الموافقة المسبقة للبنك الدولى للإنشاء والتعمير .

٥ ــ تقوم الحكومة من خلال هيئة النقل النهرى بتنفيذ أنشطة إعداد المشروع الموضحة عاليه بالدقة والكفاءة الواجبتين وموافاة البنك الدولى للإنشاء والتعمير فورا بكافة المعلومات المعقولة التى يطلبها والتى تغطى هذه الأنشطة واستخدام حصيلة التسهيل المقدم ، وأن تتبادل وجهات النظر من وقت لآخر مع ممثلى البنك الدولى للإنشاء والتعمير حول تقدم ونتائج هذه الأنشطة .

٦ ــ مع عدم الإخلال بالبند (٩) أدناه تقبل الحكومة بموجب هذا الشروط المالية المطبقة على التسهيلات التى تقدم لإعداد المشروع التى نشرها البنك الدولى فى أول نوفمبر ١٩٨٢ والتى تم استلام نسخة منها وتتعهد بدون قيد بسحب واستخدام وسداد التسهيل المقدم والفائدة عليه إذا تم منحها وفقا لتلك الشروط .

٧ ــ تقترح الحكومة لأغراض بند ٧ من الشروط المذكورة أن يكون تاريخ ٣١ ديسمبر ١٩٨٦ متفقا عليه بيننا ولن يتم إجراء أية مسحوبات من التسهيل المقدم بعد التاريخ المذكور .

٨ ــ يتم التوقيع على طلبات سحب التسهيل المقدم إذا منح نيابة عن الحكومة من السيد المهندس / عبد المقصود صادق أو أى شخص يعينه كتابة . ويتم تقديم نماذج توقيع معتمدة للأشخاص الذين تم تفويضهم مع أول طلب .

٩ــ تقبل الحكومة وفقا للشروط المذكورة أن التسهيل المقدم إذا منح سوف يتحمل سعر فائدة على المبالغ المسحوبة والقائمة بمعدل يحدده البنك الدولى للإنشاء والتعمير وفقا للسعر المعلن لديه عند قبوله لهذا الطلب .

١٠ــ تقبل الحكومة أن منح البنك الدولى للإنشاء والتعمير للتسهيل المقدم المطلوب لن يشكل أو يفرض أى التزام من جانب البنك الدولى للإنشاء والتعمير بالمساعدة فى تمويل المشروع الذى طلب التسهيل المقدم لإعداده .

١١ــ تقبل الحكومة سحب وسداد التسهيل المقدم وفقا لما تقدم وتقترح أنه لدى قبول البنك الدولى للإنشاء والتعمير لهذا الطلب فإن هــذا الخطاب ورد البنك الدولى للإنشاء والتعمير بما فى ذلك الشروط المشار إليها فى الفقرة ٦ تشكل اتفاقا ملزما بين حكومة جمهورية مصر العربية والبنك الدولى للإنشاء والتعمير .

المخلص

دكتور عرفان شــافعى

وكيل أول الوزارة لشئون التمويل الدولى

وزارة التخطيط والتعاون الدولى

٧ مايو ١٩٨٥

البنــك الدولى

شروط التمويل المطبقة على التسهيلات المقدمة للاعداد لمشروع

بتــاريخ أول نوفمبر سنة ١٩٨٢

١ــ فى هذه الشروط فإن اصطلاح " البنك الدولى " يعنى :

(ا) البنك الدولى للإنشاء والتعمير فى حالة التسهيل المقدم الممنوح بواسطته .. أو

(ب) هيئة التنمية الدولية فى حالة التسهيل المقدم الممنوح بواسطتها .

٢ــ التسهيل المقدم للإعداد لمشروع بواسطة البنك الدولى بناء على طلب أحد الحكومات الأعضاء فى البنك يتم سحبــــه بواسطة الحكومة فقط لمواجهة المصروفات المطلوبة ، كما يتم الاتفاق عليها بين الحكومة والبنك الدولى بناء على طلب كتابى يرسل بواسطة الحكومة للمصروفات التى تمت أو التى ستتم على النموذج المخصص لذلك من البنك الدولى موقعا من الشخص المخول له حق التوقيع من قبل الحكومة مع الدليل المرضى للبنك .

٣ــ سوف يتم سحب مبلغ التسهيل المقدم بالدولارات الأمريكية بناء على طلب الحكومة ، ومع ذلك فإن البنك الدولى قد يشترى بالدولارات المسحوبة نيابة عن الحكومة أى عملة أخرى تكون مطلوبة لمواجهة المصروفات الممولة عن طريق التسهيل المقدم ، وسوف تتم المسحوبات ــ فقط ــ لحساب المصروفات للخدمات المؤداة أو للبضائع المنتجة بالدول الأعضاء بالبنك الدولى أو سويسرا .

٤ــ سوف يتم دفع المبالغ التى يتم سحبها أو شرائها بناء على طلب الحكومة فقط.

٥ــ سوف يوقف البنك الدولى بموجب إخطار للحكومة فى أى وقت أى مسحوبات أخرى من التسهيل المقدم إذا لم يتم استخدام أى من الدفعات للغرض المتفق عليه بين الحكومة والبنك ، أو إذا كانت لأغراض أو أنشطة تخالف المستوى أو الطرق التى تم الاتفاق عليها بين الحكومة والبنك الدولى .

٦ــ سوف يتحمل مبلغ التسهيل المقدم والغير مسدد ــ حسبما يحدد البنك الدولى ــ وقت تقديم التسهيل ــ بما يلى :

١ــ مصاريف خدمة بواقع $\frac{3}{4}$ من ١٪ سنويا .

أو ٢ ــ فائدة بمعدل محسوب على النحو التالى :

(ا) تحتسب الفائدة على أصل مبلغ التسهيل المسحوب والقائم من وقت لآخر بمعدل سنوى لكل فترة ٦ شهور تبدأ فى أول يناير وأول يوليو من كل عام بما فيها فترة الستة شهور التى يتم فيها تقديم البنك للتسهيل تعادل $\frac{1}{2}$ من ١٪ سنويا علاوة على تكلفة القروض المعينة لآخر نصف سنة تنتهى قبل بدء فترة الفائدة المشار إليها .

(ب) سيخطر البنك الحكومة بعد نهاية كل نصف سنة بتكلفة القروض المعينة فى أسرع وقت ممكن .

(جـ) وبدون تحديد للفقرة (ا) عاليه سيكون سعر الفائدة ١١,٤٣٪ سنويا الفترة الفائدة التى تبدأ فى أول يوليو ١٩٨٢

(تطبق هذه الفقرة على التسهيلات المقدمة فى فترة الفائدة الثانية للسنة الميلادية ١٩٨٢) .

(د) ولأغراض هذه الفقرة :

١ ــ تكلفة القروض المعينة : تعنى التكلفة فى شكل نسبة مئوية سنوية كما يقررها البنك بشكل معقول بشرط أن مبلغ ٨٥٢٠,٥ مليون دولار المشار إليها فى الفقرة ٢(ب) فيما بعد سيتم حسابها بتكلفة ١٠,٩٣٪ سنويا .

٢ ــ القروض المعينة تعنى :

(ا) قروض البنك القائمة والمسحوبة بعد ٣٠ يونيو ١٩٨٢ .

(ب) مبلغ ٨٥٢٠,٥ مليون دولار حتى أول يوليو ١٩٨٥ (تمثل قروض البنك مابين أول يوليو ١٩٨١ حتى ٣٠ يونيو ١٩٨٢) مطروحا منها أى جزء تم سداده قبل أول يوليو ١٩٨٥ .

(ج) نصف السنة تعنى فترة الستة أشهر الأولى أو الستة أشهر الثانية من السنة الميلادية .

٧ ـ سوف يتم سداد قيمة التسهيل المقدم المسحوب مع الفائدة أو مصروفات الخدمة المستحقة عليها بواسطة الحكومة إلى البنك الدولى كما يلى :

(ا) إذا تم عقد اتفاق بين الحكومة والبنك الدولى أو بين الحكومة وهيئة التنمية الدولية لتمويل المشروع فإنه سيتم خصم هذا التسهيل الممنوح من حصيلة القرض أو حصيلة قرض التنمية وتسرى عليه شروط هذا القرض الخاصة بسداد أقساط الأصل والفوائد أو مصاريف الخدمة وذلك حال إعلان نفاذه .

(ب) إذا تم عقد اتفاق قرض أو قرض تنمية لتمويل المشروع أو تم إلغاء القرض قبل إعلان نفاذه فإنه .

١ ـ إذا لم تتجاوز المسحوبات من التسهيل المقدم مبلغ ٥٠,٠٠٠ دولار سيتم سداد هذا المبلغ بواسطة الحكومة إلى البنك الدولى مع الفوائد المستحقة أو مصاريف الخدمة المستحقة عليه حتى تاريخ السداد الذى سيحدده البنك بناء على إخطار للحكومة ، وهذا التاريخ سوف لايكون بأى حال قبل ٦٠ يوما من تاريخ إرسال هذا الإخطار .

٢ ـ إذا ماتجاوزت المسحوبات من التسهيل المقدم ٥٠,٠٠٠ دولار فإن إجمالى هذه المبالغ بالإضافة إلى الفوائد أو مصاريف الخدمة المستحقة عليها حتى التاريخ المشار إليه فى الفقرة (ا) عاليه سوف يتم سدادها بواسطة الحكومة إلى البنك الدولى بالإضافة إلى الفوائد أو مصاريف الخدمة بنفس المعدل على إجمالى الرصيد القائم من وقت لآخر على عشرة أقساط نصف سنوية متساوية من الأصل والفوائد أو مصاريف الخدمة بالمبالغ وفى التواريخ التى يحددها البنك الدولى بموجب إخطار للحكومة وأن تاريخ أول قسط سوف لايكون قبل ٦٠ يوما من تاريخ إرسال هذا الإخطار .

٨ ـ جميع المدفوعات إلى البنك الدولى سوف تتم بالدولار الأمريكى فى المكان والحساب الذى يحدده البنك الدولى .

البنك الدولى للانشاء والتعمير

جدول استهلاك التسهيل المقدم من البنك الدولى لإعداد مشروع رقم ٨٦ — مصر
مشروع النقل النهرى الداخلى (القاهرة / دمياط)

رقم القسط	تاريخ الاستحقاق	قيمة القسط (مقوما بالدولارات)
١ —	١٩٩٠/٥/١	٥٥,٣٠٠/—
٢ —	١٩٩٠/١١/١	٥٥,٣٠٠/—
٣ —	١٩٩١/٥/١	٥٥,٣٠٠/—
٤ —	١٩٩١/١١/١	٥٥/٣٠٠/—
٥ —	١٩٩٢/٥/١	٥٥,٣٠٠/—
٦ —	١٩٩٢/١١/١	٥٥,٣٠٠/—
٧ —	١٩٩٣/٥/١	٥٥,٣٠٠/—
٨ —	١٩٩٣/١١/١	٥٥,٣٠٠/—
٩ —	١٩٩٤/٥/١	٥٥,٣٠٠/—
١٠ —	١٩٩٤/١١/١	٥٥,٧١١/٣١
	الإجمالى	٥٥٣,٤١١/٣١

وزارة الخارجية

قرار رقم ٨٦ لسنة ١٩٩١

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم (٦٠ لسنة ١٩٩١ الصادر بتاريخ ١٩٩١/٢/٩ بشأن الموافقة على الخطاب المتبادل بين حكومة جمهورية مصر العربية والبنك الدولى للإنشاء والتعمير بشأن حصول الحكومة المصرية على تسهيل من البنك قيمته ٥٠٠ ألف دولار لإعداد مشروع تطوير النقل النهرى الداخلى (القاهرة / دمياط) والموقع بتاريخ ١٩٨٥/٥/٢٤

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٩١/٤/٢٠

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩١/٤/٢٣

قـــرر :

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية الخطاب المتبادل بين حكومة جمهورية مصر العربية والبنك الدولى للإنشاء والتعمير بشأن حصول الحكومة المصرية على تسهيل من البنك قيمته ٥٠٠ ألف دولار لإعداد مشروع تطوير النقل النهرى الداخلى (القاهرة / دمياط) والموقع بتاريخ ١٩٨٥/٥/٢٤

ويعمل به اعتبارا من ١٩٨٥/٥/٢٤ م

صدر بتاريخ ١٩٩١/٥/١٤.

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

د. أحمد عصمت عبد المجيد